



## Предисловие

Перед вводом в эксплуатацию устройства/окрасочного пистолета следует полностью и подробно прочесть руководство по эксплуатации, придерживаться и соблюдать его. Затем его следует хранить в надежном месте, доступном для каждого пользователя этого устройства. Ввод устройства/окрасочного пистолета в эксплуатацию может осуществляться только компетентными лицами (специалистами). Вследствие ненадлежащего использования устройства/окрасочного пистолета либо вследствие любого его изменения или комбинирования с неподходящими деталями, может быть нанесен серьезный ущерб собственному здоровью, здоровью третьих лиц и животных, вплоть до летального исхода. SATA не несет никакой ответственности за такой ущерб (напр., несоблюдение руководства по эксплуатации). Необходимо учитывать и соблюдать применимые правила техники безопасности, нормы для рабочих мест и положения по охране труда соответствующей страны или территории применения устройства/окрасочного пистолета (напр., немецкие правила предотвращения несчастных случаев BGV D25 и BGV D24 Головного объединения промышленно-профессиональных объединений и пр.).

## Следует соблюдать:

Никогда не направляйте окрасочный пистолет на себя, других лиц и животных. Растворители и разбавители могут привести к химическим ожогам. Только необходимое для продолжения работы количество растворителя и лака может находиться в рабочей зоне устройства (по завершению работы уберите растворитель и лак в надлежащие складские помещения). Перед любыми ремонтными работами устройство должно быть отсоединено от сети сжатого воздуха.

Перед каждым запуском, особенно после каждой очистки и после ремонтных работ, следует проверить на прочность посадки все болты и гайки, а также проверить герметичность пистолетов и шлангов. Неисправные детали следует заменять или соответственно ремонтировать. Для получения наилучших результатов лакирования и для обеспечения высокой безопасности использовать только оригинальные запчасти. При лакировании в рабочей зоне не должно иметься источников воспламенения (напр., открытого огня, зажженных сигарет, невзрывозащищенных ламп и др.), поскольку при лакировании образуются легковоспламеняющиеся смеси. При лакировании необходимо использовать соответствующие правилам рабочие средства защиты (защита органов дыхания и др.). Поскольку в случае распыления при высоком давлении превышает уровень звукового давления 90 дБ(А), необходимо использовать подходящие средства защиты органов слуха. При использовании окрасочного пистолета вибрации не передаются на части тела оператора.

**Сила отдачи невелика. Использование этого продукта запрещено во взрывоопасных областях зоны 0.** SATA, SATAMinijet, логотип SATA и/или прочие упомянутые здесь в тексте продукты SATA являются зарегистрированными товарными знаками либо товарными знаками SATA Farbspritztechnik GmbH & Co. KG в США и/или в других странах.

## 1. Поставляемая модель и технические характеристики

- пистолет с дюзой 0,8 HVLP 4
- Пластиковый бачок 125 см<sup>3</sup>
- универсальный ключ
- Макс. рабочее избыточное давление: 2 bar
- Макс. температура материала покрытия: 80° C
- потребление воздуха при 2 барах: около 115 Нл/мин



## 2. Функциональное описание

### 2.1 Общие

С краскопультом SATAmijet 4 HVLP могут перерабатываться травильный раствор, разделительный материал, краски и лаки с малым туманообразованием. За счет специальной конструкции воздушного колпачка у краскопульта SATAmijet 4 HVLP достигается факел с тонким распылением при давлении на входе 2 бара, 29 psi (внутреннее давление сопла 0,7 бар, 10 psi). В результате очень хорошего распыления краскопульт SATAmijet 4 HVLP подходит для работ, требующих превосходный результат качества поверхности при маленькой и большой ширине факела. Благодаря регулировке, ширина факела может бесступенчато устанавливаться от тонкого до широкого факела. Количество подаваемого материала может быть оптимально подобрано путем поворота регулировки количества материала.

### 2.2 Закон 1151

На краскопульте стоит максимальное входное давление 2 бара. Максимальное внутреннее давление сопла не будет превышать 0,7 бар как в центре, так и в насадке воздушного колпачка при давлении на входе 2 бара (29 psi) ни при открытой, так и ни при закрытой регулировке ширины факела.

### 2.3 Маркировка

**Краскопульт:** поверхность краскопульта никелированная, удобная для очистки, стоит отметка HVLP, оснащен накладками четырех цветов.

**Сопло и воздушный колпачок:** на сопле стоит обозначение размера, например, 0,8 для сечения 0,8 и дополнительно большая буква „H“ для обозначения HVLP. Для всех размеров сопел воздушное сопло обозначено буквами „HVLP 4“ или „SR 4“.

## 3. Строение

1	плавное регулирование окружности /ширины струи (2x)	6	блок дюз
2	Регулировка количества материала	7	Саморегулирующееся уплотнение воздушного поршня (не видно)
3	воздушное подсоединение резьб. ¼ внеш.	8	ColorCodeSystem
4	воздушные поршни (не видны)	9	воздушный микрометр
5	Сальник воздушного поршня	10	блокировка капель

## 4. Ввод в эксплуатацию

Перед каждой эксплуатацией, в особенности после мойки и после ремонтных работ следует проконтролировать на прочность посадки все болты и гайки. Это относится особенно к винту регулировки количества материала (контргайке), к регулировке ширины факела, а также к установочному винту (Арт.№ 64972) воздушного микрометра. Краскопульт перед отправкой обрабатывается антикоррозионным средством; мы рекомендуем перед использованием промыть краскопульт очищающим средством. При техобслуживании и ремонтных работах любого рода прибор должен быть в безнапорном состоянии, т.е. отсоединен от воздушной сети. Несоблюдение этого указания по безопасности может привести к повреждениям и травмам, вплоть до летального исхода. SATA снимает с себя ответственность за возможные последствия несоблюдения инструкции.



#### 4.1 Чистый распыляемый воздух

надежнее всего обеспечивается при использовании: комбинированных тонких фильтров со встроенным регулятором давления для грубой установки давления распыления. При сильном падении давления в воздушном шланге/муфте необходимо проверить/установить напор на пульверизаторе. № арт. 92296



#### 4.2 Достаточный объем воздуха

...обеспечивает необходимая производительность компрессора, большие сечения воздухопровода, и, для предотвращения слишком большой потери давления, воздушный шланг с минимальным внутренним диаметром 9 мм в антистатическом, бессиликоновом и устойчивом к давлению исполнении. Перед подключением к воздушному подсоединению (резьб. ¼ внеш) необходимо выпустить из воздушного шланга воздух. Воздушный шланг должен иметь устойчивость к давлению минимум 10 бар и быть устойчивым к растворителям. Общее сопротивление утечки < 100 мил. Ом, не устойчив к бензину и маслам. № артик. 53090 (длина 10м)



#### 4.3 Воздушный микрометр

Полностью откройте встроенный микрометр для максимального протока, т.е. установить перпендикулярно в положение III. Давлением можно управлять непосредственно на окрасочном пистолете. При помощи бесступенчатого регулируемого воздушного микрометра может изменяться внутреннее давление пистолета. Подключите пистолет к воздушной сети, нажмите курок и установите необходимое внутреннее давление пистолета.



**Пожалуйста, учтите:**

- микрометр, установленный продольно (положение III – параллельно корпусу пистолета) = максимальное распыление, максимальное внутреннее давление пистолета (равно давлению на входе пистолета)
- положение I или II (поперек корпуса пистолета) = минимальное распыление, минимальное внутреннее давление в пистолете (при небольших работах по нанесению лака, краплении и пр.)

**Внимание:** если краскопульт подключен к воздушной сети, ни в коем случае нельзя демонтировать установочный винт (Арт.№ 64972) воздушного микрометра. Если установочный винт демонтирован, краскопульт нельзя вводить в эксплуатацию.



#### 4.4 Правильная установка входного давления истечения

##### а) пистолет с микрометром/манометром

Установить достаточное давление на фильтр-редукторе. Установить рекомендуемое входное давление 2 бара на микрометре.

№ арт. 27771



##### б) пистолет с Манометр контроля давления воздуха

Установить давление на фильтр-редукторе так, чтобы достигалось необходимое входное давление, соответствующее типу краскопульту.

№ арт. 4002



**в) пистолет без манометра**

Чтобы без манометра правильно установить обычно измеряемое на входе пистолета в случаях а) и б) давление воздуха, из-за потерь давления в шланге следует дополнительно при установке давления установить на 10 м прим. 0,6 бар выше рекомендованного давления на входе (внутренний диаметр 9 мм).

**4.5 Количество материала****Регулятор количества материала**

установите в соответствии с вязкостью и необходимым напором материала (стрелка) и застопорьте контргайками (маленькая стрелка). Обычно регулятор количества материалов полностью открыт. При слишком незначительном ходе иглы и слишком высоком давлении материала может происходить повышенный износ иглы, поэтому следует установить сопло меньшего размера.

**4.6 Округлость/ширина струи**

Регулировка округлости/ширины струи для плавной настройки струи распыления на объект, на который наносится лак:

Поворот влево – **широкая струя**

Поворот вправо – **круглая струя**

**4.7 Блок дюз**

Блок дюз – полностью выверенный блок, состоящий из красочной иглы (V4A), красочной дюзы (V4A) и воздушной дюзы. Прочно установить блок дюз (для красочной дюзы использовать универсальный ключ). Установить красочную дюзу перед красочной иглой. Воздушную дюзу зафиксировать таким образом, чтобы надпись находилась вверх. Только оригинальные запчасти гарантируют самое высокое качество и длительный срок службы.



**При установке деталей других фирм возможно ухудшение качества и гарантия SATA утрачивает силу.**

**Комплекты сопл (красочное сопло и игла V4A)**

125583	для SATAminijet 4 HVLP 0,3	125682	для SATAminijet 4 HVLP 0,8 SR 4
125591	для SATAminijet 4 HVLP 0,5	125690	для SATAminijet 4 HVLP 1,0 SR 4
125609	для SATAminijet 4 HVLP 0,8	125708	для SATAminijet 4 HVLP 1,2 SR 4
125617	для SATAminijet 4 HVLP 1,0	125716	для SATAminijet 4 HVLP 1,4 SR 4
125625	для SATAminijet 4 HVLP 1,1		

**4.8 Расстояние при распылении**

Во избежание перераспыла и проблем на поверхностях мы рекомендуем соблюдать при распылении с давлением 2 – 2,5 бар расстояние 12 – 15 см между воздушной дюзой и объектом лакирования.



## 5. Замена саморегулирующих уплотнений

- а) Со стороны материала: для замены уплотнения красящей иглы сначала необходимо демонтировать воздушное и красочное сопла. Уплотнение красящей иглы вывинтить вперед (Арт. № 79905) посредством отвертки и снять.

Новое уплотнение иглы посредством отвертки установить спереди и затянуть. Красочная игла и красочное сопло проверить на повреждения и снова установить.

- б) Со стороны воздуха: замена воздушного поршня и уплотнения на воздушном поршне. Сначала снять воздушный микрометр, открутив установочный винт (Арт. № 64972). Воздушный поршень и курок отжать и снять воздушный поршень. Сальник и старую прокладку удалить, прокладку заменить на новую (Арт.№ 126292). Теперь легко закрутить сальник против блока. Стержень воздушного поршня слегка смазать смазкой для краскопультов (Арт.№ 10009) и поставить, установив курок, воздушный микрометр и иглу.



## 6. Очистка и техобслуживание

- а) Хорошо промыть пистолет растворителем или мощным средством.  
 б) Очистить воздушную дюзу кисточкой или щеткой. Не класть пистолет в растворитель.  
 в) Загрязненные отверстия ни в коем случае не чистить ненадлежащими предметами, даже самое небольшое повреждение влияет на картину распыления. Используйте иглы для очистки дюз фирмы SATA (из набора для очистки 64030)!  
 г) Слегка смазать подвижные детали смазкой для пистолета (заказной № 10009).

Никогда не применяйте грубую силу. Большие трубные ключи, сварочные горелки и т. д. непригодны в качестве вспомогательных средств. Квалифицированный ремонт в большинстве случаев можно производить только при помощи специальных инструментов. В этом случае ограничьтесь определением причины неполадки и поручите ее устранение нашей сервисной службе. После самостоятельного демонтажа мы снимаем с себя ответственность за безупречную работоспособность пистолета.




### Важное указание:

Пистолет можно мыть вручную при помощи растворителей или мощных средств или в обычной моющей машине для пистолетов.

Следующие действия наносят повреждения пистолету/устройствам и могут в некоторых случаях повлечь за собой утрату взрывозащиты и полную утрату гарантии:

- замачивание окрасочного пистолета в растворителе или мощных средствах (дольше, чем необходимо для собственно мойки)
- оставление пистолета в моющей машине после завершения программы мойки
- очистка пистолета в системах ультразвуковой очистки


**7. Возможные неполадки**

	Неполадка	Причина	Устранение
1.	Пистолет течет	Посторонний предмет между красочной иглой и красочной дюзой препятствует герметичности	Снять красочную иглу и красочную дюзу, вымыть в растворителе или установить новый блок дюз
2.	Краска выступает на красочной игле (уплотнение красочной иглы)	Саморегулирующееся уплотнение иглы дефектно или утеряно	Заменить уплотнение иглы
3.	Серпообразная картина распыления 	Забито рожковое отверстие или воздушный контур	Замочить в растворителе, затем прочистить при помощи иглы для чистки распылителей SATA
4.	Струя в форме капли или овальная 	Загрязнение цапфы красочной дюзы или воздушного контура	Поверните воздушную дюзу на 180°. При том же картине очистьте цапфу красочной дюзы и воздушный контур
5.	Струя пульсирует 	<ul style="list-style-type: none"> <li>- недостаточно материала в емкости</li> <li>- красочная дюза не затянута</li> <li>- Саморегулирующийся уплотнитель иглы дефектен, блок дюз загрязнен или поврежден.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Добавить материал</li> <li>- Соответственно подтянуть детали</li> <li>- Очистить или заменить детали</li> </ul>
6.	Материал пузырится или «бурлит» в красочном стакане	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Распыляемый воздух попадает по каналу краски в красочный стакан. Красочная дюза недостаточно затянута</li> <li>- Воздушная дюза не полностью навернута, засорен воздушный контур</li> <li>- Неправильная посадка или поврежден блок дюз</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Соответственно подтянуть детали</li> <li>- Очистить детали</li> <li>- Заменить детали</li> </ul>



## 8. Запасные части

Идент.№	Наименование
109	воздушное подсоединение резьб. ¼ внеш.
6395	Упаковка из 4 накладок
44644	Контргайка
44669	Пружина сжатия для иглы
44735	Винт с потайной головкой M2,5x5 DIN 965
44818	Пружина воздушного поршня
44826 *	Воздушный поршень
44834	Шток воздушного поршня
53033	Упаковка из 5 бачков, в комплекте
54478	Загрузочная воронка с ситом SATA, 2 шт.
58164	Упаковка из 5 стеклянных бачков, в комплекте
64022	Упаковка из 3 пластиковых крышек для алюминиевого бачка 0,15 л
64030	Набор для очистки
64972	Установочный винт
79905 **	Уплотнитель для красящей иглы
95448	Крышка для пластикового бачка 125 см³ с каплеуловителем
95489	Упаковка из 4 каплеуловителей для крышки 0,125 л
124164	Ручка с накаткой
124164	Винт регулировки количества материала
125187	Микрометр, в комплекте
125351	Регулировочный винт
125443	Пластиковый бачок в комплекте 0,125 л с системой QCC
125856	Набор инструментов
125948	Алюминиевый бачок в комплекте 0,15 л с системой QCC
125955	Подсоединение для сменных бачков, в комплекте с системой QCC
125963	Набор универсальный для SATAminijet
126276	Комплект спускового курка
126292 **	Набор уплотнителей для держателя воздушного поршня
127399	Упаковка из 3-х воздухораспределяющих колец

- о Поставляется в ремкомплекте 126284  
 \* Поставляется только в наборе уплотнителей 50658  
 \*\* Содержатся только как сервисный блок

Чертежи запасных частей и принадлежности Вы можете найти на развороте в конце брошюры.



## 9. Гарантийные условия

На окрасочные пистолеты мы предоставляем гарантию 12 месяцев, срок действия которой начинается со дня продажи конечному покупателю. Гарантия распространяется на материальную стоимость деталей с дефектами изготовления и материала, которые обнаружатся в течение гарантийного срока. Исключаются повреждения, возникшие вследствие ненадлежащего или некомпетентного применения, неправильной сборки или ввода в эксплуатацию покупателем или третьими лицами, естественного износа, неправильного обращения или техобслуживания, неподходящих распыляемых материалов, заменяемых рабочих материалов и химических воздействий, например, щелочи и кислот, электрохимических или электрических воздействий, если эти повреждения возникли не по нашей вине. Наждачные распыляемые материалы, как, например, свинцовый сурик, дисперсии, глазури, жидкий наждак или другие, сокращают срок службы клапанов, уплотнений, пистолета и дюз. Эта гарантия не распространяется на износ, возникшей по этой причине. Прибор следует проверить незамедлительно после получения. Об очевидных дефектах следует в течение 14 дней в письменной форме сообщить фирме-поставщику или нам, в противном случае теряет силу право на гарантийный ремонт. Последующие претензии любого рода, в частности о возмещении ущерба, исключаются. Данное действует также в отношении повреждений, возникших при консультировании, обучении использованию и демонстрации. Если покупатель пожелает немедленного ремонта или замены, прежде чем будет установлено, обязаны ли мы проводить замену, то поставка прибора на замену или ремонт проводятся из расчета и при уплате, исходя из действующей на соответствующий день цены. Если при проверке рекламации выяснится, что имеется право на гарантийный ремонт, то на счет покупателя в соответствии с гарантийным ремонтом будет занесена рассчитанная стоимость ремонта или поставка замены. Детали, которые были заменены, переходят в нашу собственность. Рекламации или прочие претензии не дают покупателю или заказчику право отказаться от оплаты или задержать оплату. Отправку нам прибора следует проводить без выставления накладных расходов. Затраты на сборку (оплата рабочего времени и транспортных расходов), а также расходы на грузоперевозку и упаковку мы не оплачиваем. При этом действуют наши условия сборки. Гарантийный ремонт не влечет за собой продление гарантийного срока. Гарантия теряет силу при посторонних вмешательствах.

Внимание! При использовании растворителей или моющих средств на основе галогенизированных углеводородов, как, например, 1,1,1-трихлорэтан и хлорид метилена, на алюминиевом стакане, пистолете и гальванизированных частях могут произойти химические реакции (1,1,1-трихлорэтан при смешивании с небольшим количеством воды дает соляную кислоту). Вследствие этого детали могут окислиться, в крайнем случае, может последовать взрывоподобная реакция. Поэтому используйте для Вашего прибора для распыления краски только те растворители и моющие средства, которые не содержат вышеперечисленных составляющих. Для мойки ни в коем случае не используйте кислоту, щелочи (основания, составы лакокрасочного покрытий и пр.)

## 10. Сертификат соответствия ЕС

Окрасочные пистолеты и насосы фирмы SATA разработаны, сконструированы и произведены в соответствии с директивой ЕС 98/37/EG, 94/9/EG. При этом использовались следующие согласованные стандарты: DIN EN 292, Безопасность машин, приборов, установок, DIN EN 1953, DIN 31000, DIN 31001 часть 1, BGV D25 и при необходимости ZH 1/406, ZH 1/375 и ZH 1/181.

Техническая документация имеется в наличии полностью и относящееся к окрасочному пистолету руководство по эксплуатации имеется в наличии в оригинальной редакции, а также на родном языке пользователя.

SATA Farbspritztechnik GmbH & Co. KG

Директор  
Appelcht Kruse